

**JRG**

**+GF+**

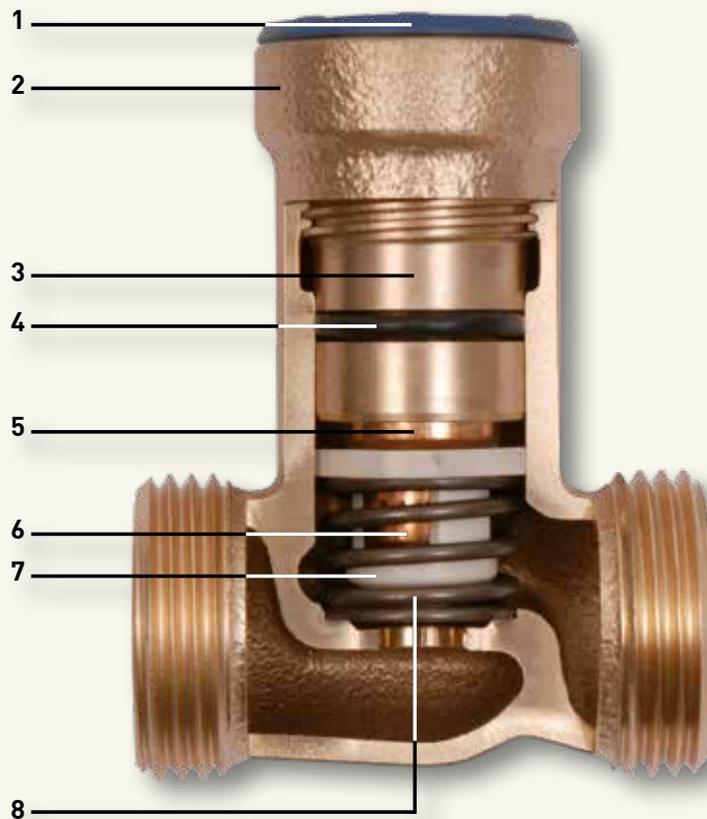
**JRG Armaturen**

# **JRGUTHERM**

**Thermostatischer Zirkulationsregler  
mit absperrbaren Verschraubungen**



# Aufbau



- 1 Skalaring
- 2 Gehäuse, Rotguss
- 3 Regulierhülse, Rotguss
- 4 O-Ring, EPDM
- 5 Thermostat
- 6 Federbolzen, Messing
- 7 Regulierkörper, POM
- 8 Arbeitsfeder

## + Planungshinweise

Auch bei selbstregulierenden Zirkulationsreglern wie dem JRGUTHERM, ist eine vereinfachte Auslegung der Anlage erforderlich.

Empfohlene Temperatur-Spreizung Wassererwärmer – JRGUTHERM: 2–5 K.

Für die Wahl der geeigneten Pumpe muss die Fördermenge der gesamten Anlage ermittelt werden. Die Förderhöhe errechnet sich aus dem Druckverlust des ungünstigsten Stranges (Fließweg). Der Druckverlust des JRGUTHERM in diesem Strang wird an der  $k_{V_{max}}$ -Linie der Diagramme entnommen.

Die Pumpenleistung zu starker Pumpen sind an der Pumpe zu drosseln. Die Drosselung der Pumpe darf nicht über den JRGUTHERM erfolgen.  
(Maximaler Differenzdruck 0,4 bar).

Die Regler in den übrigen Strängen sind so zu wählen, dass der Schnittpunkt von Volumenstrom und benötigtem Druckabfall innerhalb des Auslegungsfeldes liegt.

Bei entsprechender Auslegung kann beim ungünstigsten Fließweg auf den Einbau eines JRGUTHERM-Reglers verzichtet oder durch ein mechanisches Drosselorgan z.B. JRG Code 6310 – 6317 ersetzt werden.

Es ist in allen Zirkulationsabgängen ein JRGUTHERM einzubauen.

Besteht die Gefahr, dass der JRGUTHERM-Regler entgegen der Fließrichtung durchströmt wird, ist dies durch den Einbau von geeigneten Rückflussverhinderern zu vermeiden. Wir empfehlen den Einbau von Verschraubungen mit Rückflussverhinderern, JRG Code 8208.

Für Fragen und anwendungstechnische Auskünfte wenden Sie sich an unsere technischen Berater oder an den Technischen-Kundendienst.

## Funktion

Der Zirkulationsregler JRGUTHERM regelt den Volumenstrom, indem er mit einem Thermostaten permanent die Wassertemperatur fühlt. Dadurch erfolgt der hydraulische Abgleich automatisch. Durch den Einsatz der entsprechenden Übergangverschraubungen können Rückflussverhinderung und Absperrung direkt mit eingebaut werden.

## Werkstoffe

Alle wasserführenden Teile sind aus Rotguss, Kupfer, Chromstahl oder hochwertigem Kunststoff.

## Einbau/Einbaulage

Der Zirkulationsregler JRGUTHERM kann in jeder Lage eingebaut werden.

Für Revisionszwecke empfehlen wir, vor und nach dem Zirkulationsregler Absperrorgane JRG Code 8339 einzubauen.

## Einsatzbereich

Einstellbereich	36-63°C
Maximale Temperaturbelastung	70°C
Maximaler Betriebsdruck	PN 10
Maximaler Differenzdruck	40 kPa (0,4 bar)

Der Zirkulationsregler JRGUTHERM ist gegen Über-temperatur gesichert.

Für thermische Desinfektionen ist der JRGUTHERM-Regler mit einer Umgehung zu versehen.

Der Zirkulationsregler JRGUTHERM ist für den Einsatz in Schwerkraftzirkulationen nicht geeignet.

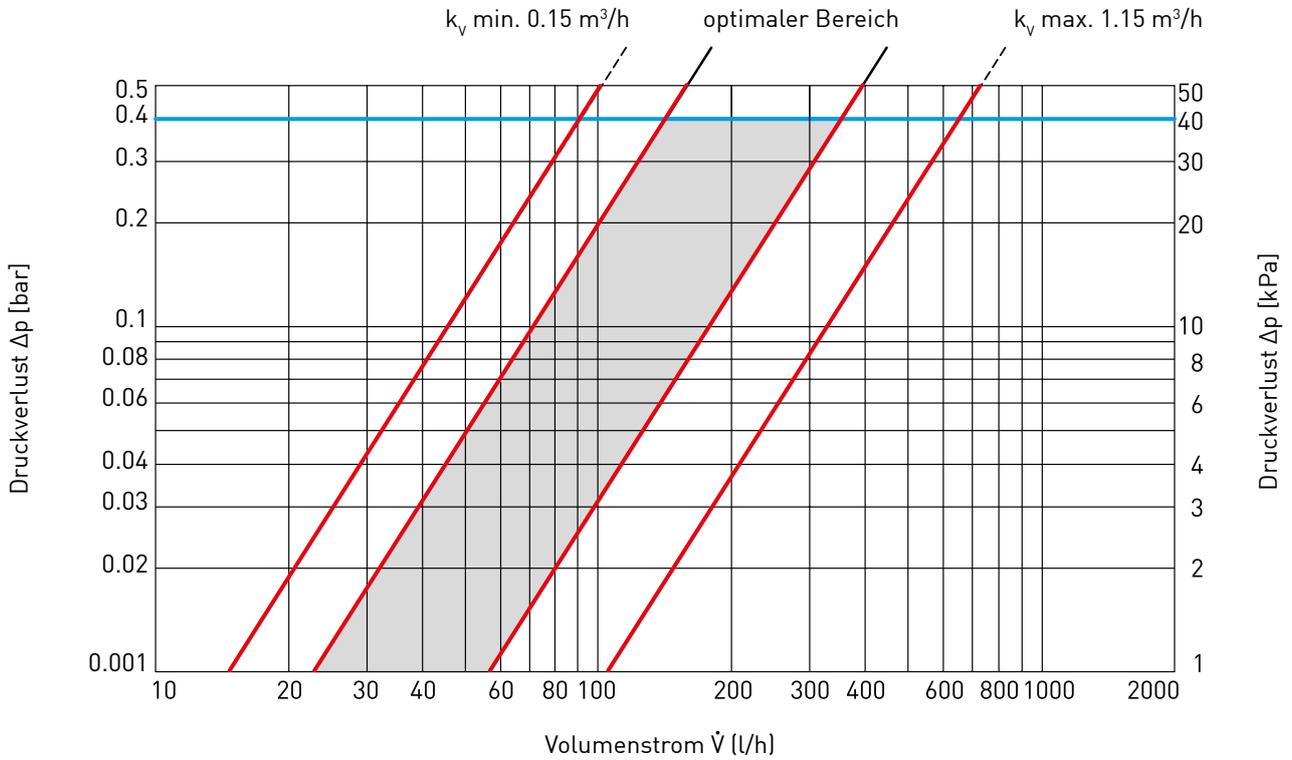
## + Vorteile

- Vereinfacht die Zirkulationsberechnung
- Keine Berechnung von Voreinstellungen
- Einfache Funktion des Reglers
- Wartungsfrei
- Automatische Regulierung des Volumenstromes (hydraulischer Abgleich)
- Kürzere Aufheizphase nach Temperaturabsenkung
- Energieeinsparung

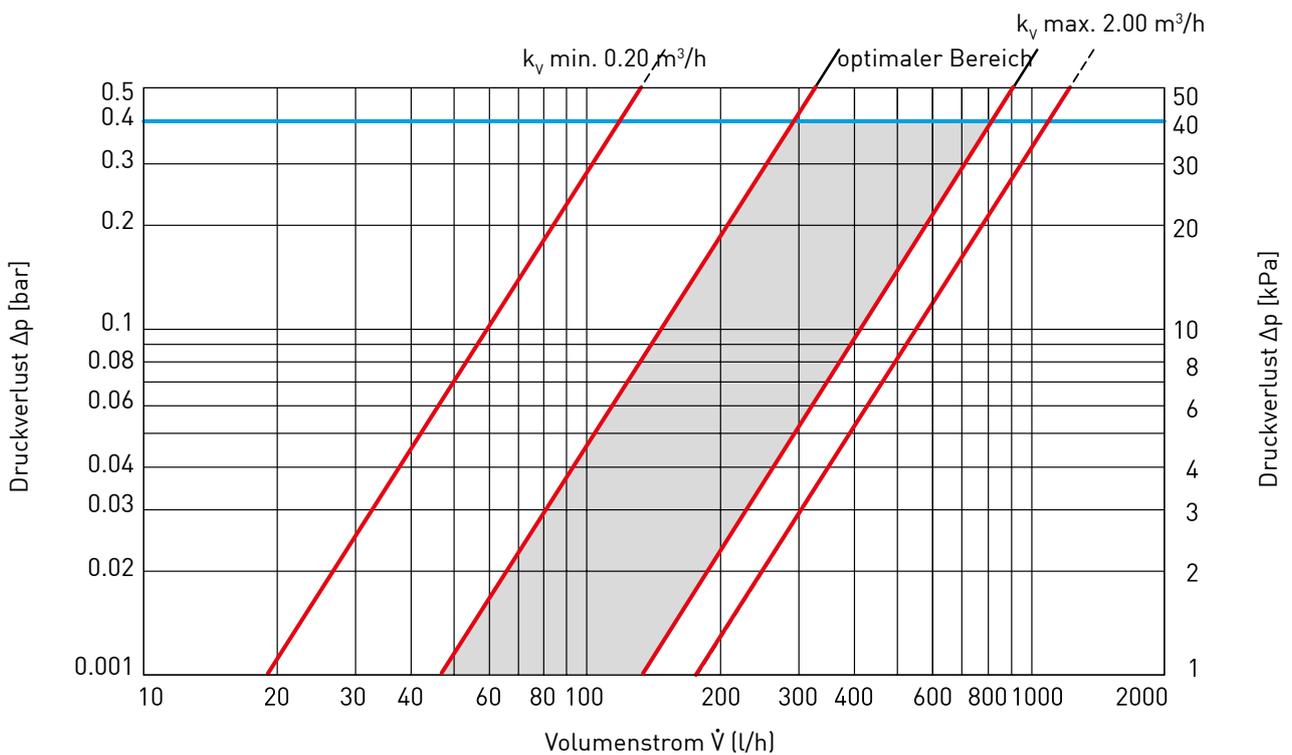


# Nomogramme

JRGUTHERM 6320.914 ½

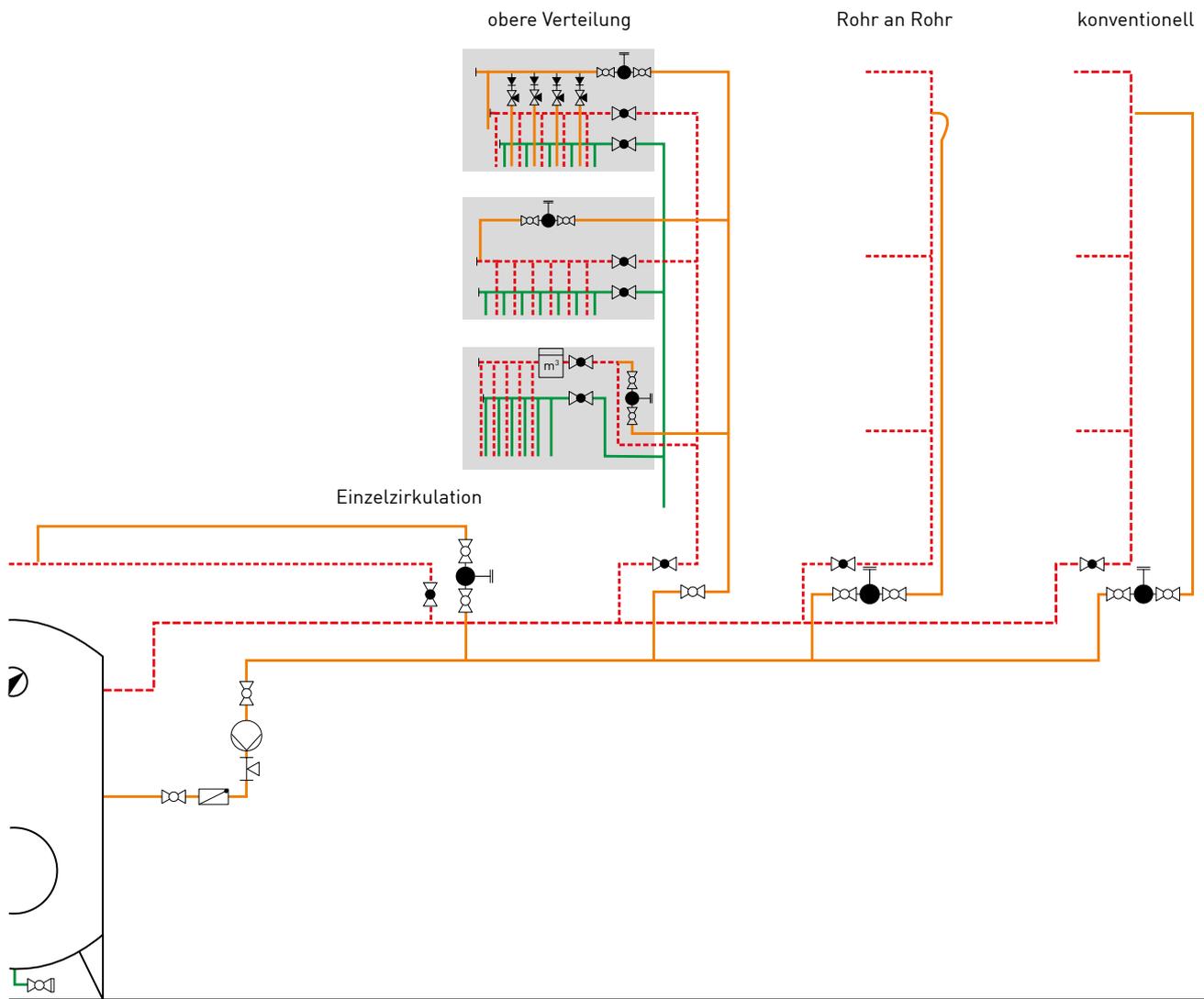


JRGUTHERM 6320.924 ¾



— Maximal zulässiger Differenzdruck 0.4 bar!

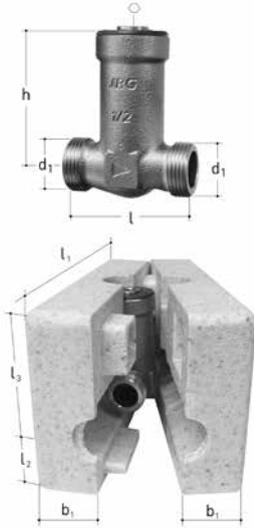
# Installationsbeispiel



DIN	Text	JRG Code	SNEN
	TWK - Kaltwasser - WKR		
	TWW - Warmwasser - WWV		
	TWZ - Zirkulation WW - WWR		
	Absperrventil	5000-31	
	Rückschlagventil	1640-66	
	Rückschlagklappe	1682	
	Regulierorgan	6310	
	JRGUTHERM Zirkulationsregler	6320	
	Zirkulationspumpe		
	Entleerhahn	6000-12	
	Zirkulationssammler	5560	
	Wasserzähler	5450	
	Kugelhahn	6020/23	

# JRGUTHERM/Verschraubungen

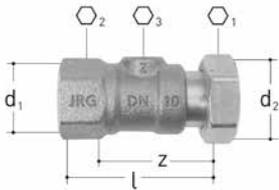
## JRGUTHERM Zirkulationsregler, PN 10



- Anschluss: Aussengewinde
- Werkstoff: Rotguss
- Werkseinstellung: 57°C (Einstellbereich 36 - 63°C)

GN (inch)	DN (mm)	JRG Code	GF Code	Gewicht (kg)	d1 G (inch)	h (mm)	l (mm)	⊘	l1 (mm)	l2 (mm)	l3 (mm)	b1 (mm)
½	15	<b>6320.914</b>	<b>350 831 401</b>	0,500	¾	64	60	8	194	38	70	37
¾	20	<b>6320.924</b>	<b>350 831 501</b>	0,519	1	64	60	8	194	38	70	37

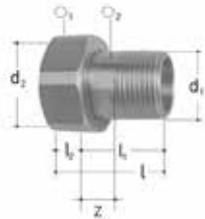
## Verschraubung, PN 10



- Beschreibung: zu 3600, 6320, 6325
- Temperatur: max. 90°C
- Anschluss: Innengewinde
- Bestehend aus: Kugelventil, absperrbar, lose Mutter

GN (inch)	DN (mm)	JRG Code	GF Code	Gewicht (kg)	d1 Rp (inch)	d2 G (inch)	l (mm)	⊘1	⊘2	⊘3	z (mm)
½	15	<b>8339.240</b>	<b>350 887 710</b>	0,170	½	¾	55	30	27	6	43
¾	20	<b>8339.320</b>	<b>350 887 911</b>	0,260	¾	1	55	37	32	6	47

## Verschraubung mit Rückflussverhinderer



- Werkstoff: Messing, Kunststoff, EPDM
- Anschluss: Aussengewinde

GN (inch)	DN (mm)	JRG Code	GF Code	Gewicht (kg)	d1 R (inch)	d2 G (inch)	l (mm)	l1 (mm)	l2 (mm)	z (mm)	⊘1	⊘2
½	15	<b>8208.240</b>	<b>351 055 901</b>	0,090	½	¾	40	34	6	19	30	19
¾	20	<b>8208.320</b>	<b>351 056 001</b>	0,150	¾	1	44	37	7	20	37	24

# Einregulierung/Einstellbereich

## Einstellen des Zirkulationsreglers

Alle im Objekt eingebauten Zirkulationsregler müssen auf den gleichen Skalenwert eingestellt sein. Es ist eine stufenlose Einstellung möglich. Die Einstellwerte sind aus der Tabelle ersichtlich. Die Abgleichung der einzelnen Zirkulationsleitungen erfolgt automatisch.

## Transportverpackung

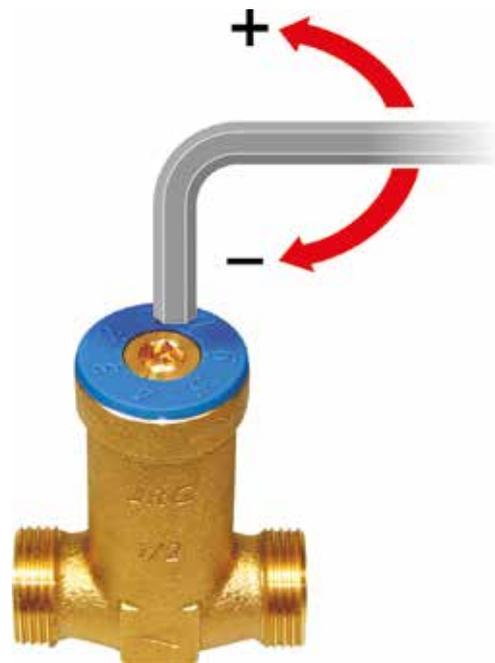


Die Transportverpackung des Zirkulationsreglers JRGUTHERM dient nach der Montage und Einregulierung als Wärmedämmung.

## Einregulierung des Zirkulationsreglers

Ein Umstellen der Werkeinstellung erfolgt ausschliesslich auf Verantwortung des Ausführenden. Die Werkeinstellung des Zirkulationsreglers JRGUTHERM kann wie folgt verändert werden:

Einstecken des Sechskant-Stiftschlüssels in den Innensechskant. Durch Drehen des Schlüssels im Uhrzeigersinn wird die Temperatur nach unten, durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn nach oben korrigiert.



Skalawert JRGUTHERM	Sollwert Zirkulation
1	36°C
2	41°C
3	45°C
4	49°C
5	53°C
<b>6 (Werkeinstellung)</b>	<b>57°C</b>
7	63°C

## Wartung

- Der Zirkulationsregler JRGUTHERM funktioniert weitgehend wartungsfrei.
- Die mitgelieferte Montage- und Bedienungsanleitung ist bei der Anlageübergabe der Bauherrschaft zu übergeben.

# Weltweit für Sie da

Unsere Verkaufsgesellschaften und Vertreter vor Ort bieten Ihnen Beratung in über 100 Ländern.

[www.gfps.com](http://www.gfps.com)

## Argentina / Southern South America

Georg Fischer Central Plastics Sudamérica S.R.L.  
Buenos Aires, Argentina  
Phone +54 11 4512 02 90  
Fax +54 11 4512 02 93  
[gfcentral.ps.ar@georgfischer.com](mailto:gfcentral.ps.ar@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ar](http://www.gfps.com/ar)

## Australia

George Fischer Pty Ltd  
Riverwood NSW 2210  
Phone +61 (0) 2 9502 8000  
Fax +61 (0) 2 9502 8090  
[australia.ps@georgfischer.com](mailto:australia.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/au](http://www.gfps.com/au)

## Austria

Georg Fischer Rohrleitungssysteme GmbH  
3130 Herzogenburg  
Phone +43 (0) 2782 856 43 0  
Fax +43 (0) 2782 856 64  
[austria.ps@georgfischer.com](mailto:austria.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/at](http://www.gfps.com/at)

## Belgium / Luxembourg

Georg Fischer NV/SA  
1600 Sint-Pieters-Leeuw / Belgium  
Phone +32 (0) 2 556 40 20  
Fax +32 (0) 2 524 34 26  
[be.ps@georgfischer.com](mailto:be.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/be](http://www.gfps.com/be)

## Brazil

Georg Fischer Sist. de Tub. Ltda.  
04571-020 São Paulo/SP  
Phone +55 (0) 11 5525 1311  
[br.ps@georgfischer.com](mailto:br.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/br](http://www.gfps.com/br)

## Canada

Georg Fischer Piping Systems Ltd  
Mississauga, ON L5T 2B2  
Phone +1 (905) 670 8005  
Fax +1 (905) 670 8513  
[ca.ps@georgfischer.com](mailto:ca.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ca](http://www.gfps.com/ca)

## China

Georg Fischer Piping Systems Ltd  
201319 Shanghai  
Phone +86 21 3899 3899  
Fax +86 21 3899 3888  
[china.ps@georgfischer.com](mailto:china.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/cn](http://www.gfps.com/cn)

## Denmark / Iceland

Georg Fischer A/S  
2630 Taastrup, Denmark  
Phone +45 (0) 7022 1975  
Fax +45 (0) 7022 1976  
[info.dk.ps@georgfischer.com](mailto:info.dk.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/dk](http://www.gfps.com/dk)

## Finland

Georg Fischer AB  
01510 Vantaa  
Phone +358 (0) 9 586 58 25  
Fax +358 (0) 9 586 58 29  
[info.fi.ps@georgfischer.com](mailto:info.fi.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/fin](http://www.gfps.com/fin)

## France

Georg Fischer SAS  
95932 Roissy Charles de Gaulle Cedex  
Phone +33 (0) 1 41 84 68 84  
Fax +33 (0) 1 41 84 68 85  
[fr.ps@georgfischer.com](mailto:fr.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/fr](http://www.gfps.com/fr)

## Germany

Georg Fischer GmbH  
73095 Albershausen  
Phone +49 (0) 7161 302 0  
Fax +49 (0) 7161 302 25 9  
[info.de.ps@georgfischer.com](mailto:info.de.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/de](http://www.gfps.com/de)

## India

Georg Fischer Piping Systems Pvt. Ltd.  
400 076 Powai, Mumbai  
Phone +91 22 4007 2000  
Fax +91 22 4007 2020  
[branchoffice@georgfischer.com](mailto:branchoffice@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/in](http://www.gfps.com/in)

## Indonesia

George Fischer Pte Ltd  
41371 Jawa Barat  
Phone +62 267 432 044  
Fax +62 267 431 857  
[indonesia.ps@georgfischer.com](mailto:indonesia.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/id](http://www.gfps.com/id)

## Italy

Georg Fischer S.p.A.  
20063 Cernusco S/N (MI)  
Phone +39 02 921 86 1  
Fax +39 02 921 86 24 7  
[it.ps@georgfischer.com](mailto:it.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/it](http://www.gfps.com/it)

## Japan

Georg Fischer Ltd  
530-0003 Osaka  
Phone +81 (0) 6 6341 2451  
[jp.ps@georgfischer.com](mailto:jp.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/jp](http://www.gfps.com/jp)

## Korea

Georg Fischer Piping Systems  
463-824 Seoul  
Phone +82 31 8017 1450 3  
Fax +82 31 8017 1454  
[kor.ps@georgfischer.com](mailto:kor.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/kr](http://www.gfps.com/kr)

## Malaysia

George Fischer (M) Sdn. Bhd.  
40460 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan  
Phone +60 (0) 3 5122 5585  
Fax +60 (0) 3 5122 5575  
[my.ps@georgfischer.com](mailto:my.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/my](http://www.gfps.com/my)

## Mexico / Northern Latin America

Georg Fischer S.A. de C.V.  
Apodaca, Nuevo Leon, Mexico  
Phone +52 (81) 1340 8586  
Fax +52 (81) 1522 8906  
[mx.ps@georgfischer.com](mailto:mx.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/mx](http://www.gfps.com/mx)

## Middle East

Georg Fischer Piping Systems (Switzerland) Ltd  
Dubai, United Arab Emirates  
Phone +971 4 289 49 60  
Fax +971 4 289 49 57  
[gss.ps@georgfischer.com](mailto:gss.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/int](http://www.gfps.com/int)

## Netherlands

Georg Fischer N.V.  
8161 PA Epe  
Phone +31 (0) 578 678 222  
Fax +31 (0) 578 621 768  
[nl.ps@georgfischer.com](mailto:nl.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/nl](http://www.gfps.com/nl)

## New Zealand

Georg Fischer Ltd  
5140 Upper Hutt  
Phone +64 (0) 4 527 9813  
Fax +64 (0) 4 527 9834  
[nz.ps@georgfischer.com](mailto:nz.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/nz](http://www.gfps.com/nz)

## Norway

Georg Fischer AS  
1351 Rud  
Phone +47 67 18 29 00  
Fax +47 67 13 92 92  
[no.ps@georgfischer.com](mailto:no.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/no](http://www.gfps.com/no)

## Philippines

Georg Fischer Representative Office  
1604 Pasig City  
Phone +632 571 2365  
Fax +632 571 2368  
[sgp.ps@georgfischer.com](mailto:sgp.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/sg](http://www.gfps.com/sg)

## Poland

Georg Fischer Sp. z o.o.  
05 090 Sekocin Nowy  
Phone +48 (0) 22 3131 050  
Fax +48 (0) 22 3131 060  
[poland.ps@georgfischer.com](mailto:poland.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/pl](http://www.gfps.com/pl)

## Romania

Georg Fischer Rohrleitungssysteme (Elvetia) S.A. SUCURSALA BUCURESTI  
020257 Bucuresti  
Phone +40 311 040 492  
Fax +40 212 317 479  
[ro.ps@georgfischer.com](mailto:ro.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/int](http://www.gfps.com/int)

## Russia

Georg Fischer Piping Systems (Switzerland) Ltd  
Moscow Representative Office  
125040 Moscow  
Phone +7 495 748 11 44  
[ru.ps@georgfischer.com](mailto:ru.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ru](http://www.gfps.com/ru)

## Singapore

Georg Fischer Pte Ltd  
528 872 Singapore  
Phone +65 6747 0611  
Fax +65 6747 05 77  
[sgp.ps@georgfischer.com](mailto:sgp.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/sg](http://www.gfps.com/sg)

## Spain / Portugal

Georg Fischer S.A.  
28046 Madrid  
Phone +34 (0) 91 781 98 90  
Fax +34 (0) 91 426 08 23  
[es.ps@georgfischer.com](mailto:es.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/es](http://www.gfps.com/es)

## Sweden

Georg Fischer AB  
11743 Stockholm  
Phone +46 (0) 8 506 77 50 0  
Fax +46 (0) 8 749 23 70  
[info.se.ps@georgfischer.com](mailto:info.se.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/se](http://www.gfps.com/se)

## Switzerland

Georg Fischer Rohrleitungssysteme (Schweiz) AG  
8201 Schaffhausen  
Phone +41 (0)52 631 3026  
Fax +41 (0)52 631 2800  
[ch.ps@georgfischer.com](mailto:ch.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/ch](http://www.gfps.com/ch)

## Taiwan

Georg Fischer Co. Ltd.  
24158 New Taipei City  
Phone +886 2 8512 2822  
Fax +886 2 8512 2823  
[tw.ps@georgfischer.com](mailto:tw.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/tw](http://www.gfps.com/tw)

## Turkey

Georg Fischer Hakan Plastik  
Boru ve Profil San. Tic. A.Ş.  
59500 Cerkezkoy / Tekirdag  
Phone +90 282 726 64 43  
Fax +90 282 726 94 67  
[hpsales@hakan.com.tr](mailto:hpsales@hakan.com.tr)  
[www.hakan.com.tr](http://www.hakan.com.tr)

## United Kingdom / Ireland

Georg Fischer Sales Ltd  
CV2 2ST Coventry, United Kingdom  
Phone +44 (0) 2476 535 535  
Fax +44 (0) 2476 530 450  
[uk.ps@georgfischer.com](mailto:uk.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/uk](http://www.gfps.com/uk)

## USA / Caribbean

Georg Fischer LLC  
92618 Irvine  
Phone +1 714 731 88 00  
Fax +1 714 731 62 01  
Toll Free 800/854 40 90  
[us.ps@georgfischer.com](mailto:us.ps@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/us](http://www.gfps.com/us)

## International

Georg Fischer Piping Systems (Switzerland) Ltd  
8201 Schaffhausen  
Phone +41 (0) 52 631 3003  
Fax +41 (0) 52 631 2893  
[info.export@georgfischer.com](mailto:info.export@georgfischer.com)  
[www.gfps.com/int](http://www.gfps.com/int)

Die technischen Daten sind unverbindlich. Sie gelten nicht als zugesicherte Eigenschaften oder als Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantien. Änderungen vorbehalten. Es gelten unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

37 237 00  
e / 03.18

© Georg Fischer JRG AG  
Hauptstrasse 130  
CH-4450 Sissach/Switzerland  
Telefon +41 (0) 61 975 22 22  
[info.jrg.ps@georgfischer.com](mailto:info.jrg.ps@georgfischer.com)  
Printed in Switzerland